



อิมาม โคเมัยนี

ได้ให้คำปราศรัยในวัน  
อีดิล อัฎฮา  
ที่ 27 สิงหาคม

ฮัจญ์ ประสานการ อิบาดะฮ์, การเมือง  
และกิจกรรมสังคมไว้ด้วยกัน

ในนามแห่งอัลลอฮ ผู้กรุณาปรานี ผู้เมตตายิ่งเสมอ

“เนื่องในโอกาสอันมีค่ายิ่งแห่งวัน อีดิล อัฎฮา นี้ ซึ่งมีแง่มุมใน  
ด้านต่าง ๆ ทั้งในด้านเร้นลับ ด้านการเมือง ด้านการพลีอุทิศ และมิติอื่น ๆ  
อีกมากมาย, เราขอแสดงความยินดีต่อมวลมุสลิมของโลกและประชาชนผู้  
ถูกกดขี่ทั้งมวล ตลอดทั้งท่านสุภาพบุรุษทั้งหลายซึ่งอยู่ ณ ที่นี้

“วันนี้เราจะต้องทำการเปรียบเทียบระหว่างอดีตกับปัจจุบันในด้านต่าง ๆ  
การเปรียบเทียบนี้จะต้องเริ่มจากการชุมนุมนี้ อันเนื่องมาจากความจำเป็นอย่างมาก  
แห่งสาธารณรัฐนี้ ซึ่งในสถานที่หนึ่งได้มีการร่วมชุมนุมกันซึ่งบุคคลเหล่านั้นแต่  
ก่อนนั้นไม่อาจที่จะมาร่วมชุมนุมกันอย่างเช่นในการร่วมชุมนุมนี้ ท่านทั้งหลาย  
คงจะจำกันได้ว่า บรรดา อุลมะฮาดู ของอิสลามที่ศูนย์กลางศาสนาแห่ง กุม และ  
เตหะราน และบรรดาครูอาจารย์ในมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ตลอดทั้งข้าราชการและ  
บรรดาทูตานุทูตของมิตรประเทศทั้งหลายนั้นไม่เคยได้มานั่งรวมกันที่จะแลกเปลี่ยน  
แนวความคิดเห็นต่อกันที่จะได้คิดถึงความต้องการของประเทศและหาทางที่จะขจัด  
ปัญหาต่าง ๆ เหล่านั้นได้”



ฮัจญ์ การประกอบพิธีกรรม ตลอดทั้งกฎข้อบังคับอันเป็นบทบัญญัติของอิสลามทั้งหมดโดยทั่วไปนั้นได้ให้ความประสานสอดคล้องของการ อิบาเดฮ์ ของมนุษย์เข้ากับกิจกรรมต่าง ๆ ทางด้านการเมืองและสังคม ตลอดทั้งเรื่องอื่น ๆ ทั้งหลายพื้นฐานนี้ถูกให้แก่พวกเราเพื่อว่าพวกเราจะได้เข้าใจบุคคลเหล่านั้นซึ่งอยู่ที่นั่น (ในมักกะฮ์) ที่มีหน้าที่แน่นอนที่พวกเขาต้องปฏิบัติซึ่งข้าพเจ้าหวังว่าบุคคลเหล่านั้นจะได้กระทำ, อินชา อัลลอฮ, เหมือนอย่างที่เราได้ปฏิบัติไปแล้วนั้น เราก็เช่นเดียวกัน จะได้อยู่ร่วมกับพวกเขาหลังจากที่พวกเขากลับมาแล้ว จะได้มีหน้าที่ต่าง ๆ ที่แน่นอน ซึ่งเกิดจากการติดตามศึกษาอย่างจริงจังเกี่ยวกับ ฮิดล อักฮฺฮา ตลอดทั้งได้อุทิศเสียสละในทุก ๆ ด้านที่เกี่ยวข้องสัมพันธ์กับ ฮิดล อักฮฺฮา บุคคลเหล่านั้นจะต้องนำกลับมาพบกับพวกเขาซึ่งการเสียสละและเอกภาพในฐานะที่เป็นของกำนัลอย่างหนึ่ง และเราก็จะต้องกระจายของกำนัลนั้นออกไปให้ทั่วถึงในหมู่ประชาชนของเรา บรรดา อุละมาอฺ และครูอาจารย์ในมหาวิทยาลัยผู้มีเกียรติทั้งหมดทั่วทั้งประเทศ เป็นผู้รับผิดชอบ



## “การปฏิวัติขาว” ละครตลกที่ เป็นไปไม่ได้

“อัลฮัมดุลิลลาฮฺ การสรรเสริญเป็นของอัลลอฮฺ เราได้ก้าวไปอย่างมีประสิทธิภาพพออย่างยิ่ง ท่านทั้งหลายสามารถที่จะเข้าใจถึงความแตกต่างได้เป็นอย่างดี ถ้าท่านเปรียบเทียบอดีตที่ผ่านมากับปัจจุบันนี้ ยกตัวอย่างเช่น ส่วนมากหรือทั้งหมดของพวกท่านก็คงจะจำได้ว่า การลงคะแนนเสียงเพื่อสิ่งที่เรียกกันว่า “การปฏิวัติขาว” ซึ่งได้ดำเนินไปด้วยเสียงอึกทักครึกโครมอย่างมาก, ด้วยการบีบคั้นและกลอุบายต่าง ๆ ซึ่งพวกเหล่านั้นไม่อาจที่จะอ้างถึงจำนวนของผู้ลงคะแนนเสียงได้ว่ามีมากกว่า 6 ล้านคน แมื่อน้อยกว่านั้นมากทีเดียว รัฐบาลเผด็จการนั้นที่ได้ใช้กลวิธีบีบคั้นอย่างหนักพร้อมด้วยการโฆษณาชวนเชื่อ ก็ไม่สามารถที่จะดึงดูดใจกลุ่มบุคคลให้ทำการลงคะแนนเสียงได้มาก ซึ่งจำนวนของกลุ่มเหล่านั้นอาจจะถูกกล่าวอ้างว่ามีจำนวน 10 ล้านก็ได้โดยไม่รับผิดชอบ ยกตัวอย่างเช่น จำนวนนั้นน้อยมากที่จะโกหกหรือกล่าวเกินความเป็นจริงไปเกี่ยวกับเรื่องนั้น แต่ในประเทศนี้ซึ่งกำลังอยู่ภายใต้แรงบีบคั้นของการบอยคอตต์และความประสงค์ร้ายของการโฆษณาชวนเชื่อจากทุกสารทิศก็จะเห็นได้ว่า จำนวนของผู้ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งเมื่อเร็ว ๆ นี้ก็มีจำนวนถึง 14 ล้านคน ถ้าตัวเลขนี้ถูกนำไปเปรียบเทียบกับประเทศอื่น ๆ ในโลกก็จะแสดงให้เห็นถึงสิ่งที่แตกต่างกันระหว่างประเทศนี้กับประเทศอื่น ๆ ในด้านของการพัฒนาที่ได้เกิดขึ้นมาแล้วในอิหร่าน



“การแบ่งแยกและการแตกความสามัคคีได้ถูกหว่านลงไปในประเทศของเราโดยผ่านการโฆษณาจนถึงกับทำให้ผู้รู้ทางศาสนาเกิดความหวาดกลัวที่จะไปพูดตามมหาวิทยาลัยต่าง ๆ และครูอาจารย์ในมหาวิทยาลัยก็หวาดกลัวที่จะไปพูดตามโรงเรียนสอนศาสนาต่าง ๆ ไม่มีครูอาจารย์มหาวิทยาลัยหรือข้าราชการของรัฐบาลและตัวแทนของสภา มัจญ์ลิส ที่จะได้ไปนั่งอยู่ในสถานที่เดียวกันเพื่อที่จะพิจารณาดูแม้เพียงน้อยนิดในสิ่งซึ่งประเทศของพวกเขาต้องการ และพวกเขาจะได้ทำการช่วยเหลืออะไรได้บ้างต่อความต้องการเหล่านั้นของประเทศชาติ การโฆษณาชวนเชื่อของต่างประเทศก็ได้แพร่ข่าวกระพือออกไปว่า ทุก ๆ คนอยู่ในอาการสงสัยในบุคคลอื่น ๆ มีความหวาดกลัวต่อกันและกัน และเกิดความรู้สึกเป็นศัตรูต่อกันและกัน ซึ่งสิ่งเหล่านี้ก็ได้ถูกปลุกเร้าขึ้นในจิตใจของทุก ๆ คน จึงทำให้ไม่มีทูตานุทูตชาวต่างประเทศคนใดที่พร้อมจะเข้าไปร่วมอยู่ในที่ชุมนุมของ อุละมาอฺ เพราะว่าทูตานุทูตเหล่านั้นได้ถูกบอกกล่าวเอาไว้ก่อนว่า อุละมาอฺ เหล่านั้นเป็นกลุ่มปฏิภิกษิยาและล้าหลัง โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเหตุการณ์ปัจจุบัน”

“เป็นที่ชัดเจนอยู่แล้วว่า บรรดาที่ปรึกษาชาวอเมริกันและชาวยุโรปต่างรู้ว่า ความเป็นเอกภาพของกลุ่มต่าง ๆ เหล่านี้ทั้งหมดนั้นจะเป็นอันตรายแก่พวกเขาด้วยเหตุนี้ จึงเป็นเหตุผลที่ว่าทำไมพวกเขาเหล่านั้นจึงได้สร้างบรรยากาศดังกล่าวนั้นขึ้นมาโดยผ่านไปทางกลุ่มสมุนบริวารของพวกเขาที่อยู่ในประเทศนี้ และในบรรยากาศเช่นนั้นก็ดูเหมือนว่ามันเป็นไปไม่ได้ที่จะจัดการชุมนุมเหมือนอย่างนี้ ในวันนี้เราได้มาร่วมกันในสถานที่เล็ก ๆ และทุกคนต่างก็มีความคิดที่เหมือนกัน เป็นต้นว่าเราจะต้องป้องกันมิให้ปัญหาต่าง ๆ เกิดขึ้น ซึ่งปัญหาเหล่านั้นเคยเกิดขึ้นอยู่ก่อนแล้ว มิฉะนั้นแล้ว มหาวิทยาลัยต่าง ๆ ของเราก็จะต้องตกไปอยู่ในกำมือของกลุ่มบุคคลที่ชั่วร้ายเหล่านั้นอีกครั้งหนึ่ง, มิฉะนั้นแล้ว อุละมาอฺ ของเราก็จะตกไปอยู่ในความยุ่งยากลำบากท่ามกลางปัญหาต่าง ๆ เช่นเดียวกันนั้น และประเทศของเราก็จะกลับไปสู่สภาพที่ทุกข์ยากลำบากเหมือนอย่างนั้น ซึ่งท่านทั้งหลายก็ได้เห็นกันมาแล้ว และยังคงจำกันได้

“เราได้มาอยู่ในที่นี้ในวันนี้ก็เพื่อที่จะได้พิจารณาในสิ่งซึ่งเราควรจะทำในอันที่จะป้องกันมิให้สถานการณ์เหมือนอย่างที่เคยเป็นมาแล้วในอดีตปรากฏขึ้นมาใหม่อีกครั้ง สิ่งที่สามารถจะช่วยป้องกันมิให้เป็นไปเช่นนั้นได้อีก นั่นก็คือจะต้องพิจารณาถึง ฮิดัล อัจญ์ฮา กันอย่างลึกซึ้ง ถึงการพลีอุทิศทุกสิ่งทุกอย่างของท่านศาสดา อิบรอฮีม (อะลัยฮิสสลาม) และจะต้องไตร่ตรองแง่มุมต่าง ๆ ของ



สำหรับพวกท่านนั้นมิได้ถูกบีบคั้นหรืออยู่ภายใต้ความกดดันใด ๆ ก็ได้พากันไปยังหน่วยเลือกตั้ง และได้ลงคะแนนเสียงอย่างเสรีโดยปราศจากการจูงใจด้วยการโฆษณามาก่อน ซึ่งในปีนี้ก็ไม่มีการโฆษณาแต่อย่างใดเลย

“นี่คือ การพัฒนาที่น่าแปลกใจ รัฐบาลแต่เก่าก่อนซึ่งมีอำนาจทุก ๆ อย่าง และรวบอำนาจไว้ในมือและไม่เคยที่จะระย่อจากการใช้กลวิธีต่าง ๆ ที่บีบคั้นไม่อาจที่จะอ้างอย่างผิด ๆ ว่าคะแนนเสียงนั้นจำนวนถึง 8 ล้านแทนที่จะกล่าวว่ามี 6 ล้านแม้ว่ารัฐบาลแต่ก่อนนั้นจะได้ใช้อุบายต่าง ๆ นานาในการกล่าวเท็จที่เกินความจริงไปแล้วก็ตาม แม้แต่จำนวน 6 ล้านที่พวกเขาได้โพนทนาอย่างก็กก้องให้เป็นเครื่องหมายของความสำเร็จ แต่นั่นพวกเขาก็ได้กล่าวเท็จแต่สำหรับพวกท่านนั้นมิได้ถูกบีบคั้นหรืออยู่ภายใต้ความกดดันใด ๆ ก็ได้พากันไปยังหน่วยเลือกตั้ง และได้ลงคะแนนเสียงอย่างเสรีโดยปราศจากการจูงใจด้วยการโฆษณามาก่อน ซึ่งในปีนี้ก็ไม่มีการโฆษณาแต่อย่างใดเลย จำนวนของประชาชนที่ได้ไปลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งประธานาธิบดีในครั้งนี้นับว่าเป็นกลุ่มก้อนที่เดียวเมื่อเปรียบเทียบกับในที่อื่น ๆ ทั่วโลก นี่คือข้อพิสูจน์อย่างหนึ่งของการพัฒนาที่ยิ่งใหญ่ที่เกิดขึ้นแล้วในประเทศของเรา

“บัดนี้ ขอให้เรามาศึกษาดูแนวรบด้านต่าง ๆ เมื่อกองทัพพันธมิตรได้เข้ามาในประเทศของเรา (ในสงครามโลกครั้งที่สอง) รัฐบาลในสมัยก่อนนั้นซึ่งเคยอ้างว่ามีกำลังอำนาจอย่างสูงยิ่งซึ่งก็ได้ตัดทอนกองกำลังพันธมิตรนั้นไว้ได้แค่ 3 ชั่วโมงเท่านั้น อย่างไรก็ตาม เมื่อพวกเขาถูกถามในตอนหลังว่า “ทำไมแค่ 3 ชั่วโมง?” พวกนั้นก็พูดว่า “เราพูดเกินความจริงไป, ข้อเท็จจริงก็คือว่า เมื่อกองกำลังพันธมิตรเหล่านั้นเข้ามา เราก็อ้างหนักทันทีเลย” อันนี้เมื่อเปรียบเทียบกับปัจจุบันนี้แล้วเมื่อกลุ่มทุกกลุ่ม ตลอดจนทั้งคนหนุ่มของเราในประเทศของเราได้ทำการยื่นหยัดต่อสู้อย่างมั่นคงต่อต้านพลังอำนาจทั้งหมดเหล่านั้นที่ได้วางแผนการร้ายต่อต้านพวกเรา พวกเหล่านั้นทั้งหมดได้ร่วมมือกันสนับสนุนรัฐบาลแต่ก่อน แต่คนหนุ่มทั้งหลายของเราได้โค่นล้มมันไป พวกนั้นได้ร่วมกันทั้งหมดที่จะทำให้ศัตรูของเราได้รับชัยชนะในสงครามนี้ และพวกเขายังโกหกอีก แต่คนหนุ่มของเรากำลังยืนอยู่และกำลังก้าวไปข้างหน้า

## เสรีภาพและความอดัด

“ในเรื่องที่เกี่ยวกับบรรดาสตรี, ท่านทั้งหลายคงยังพอนึกได้ถึงสภาพในเวลานั้นว่าเป็นอย่างไร และในเวลานี้สภาพเป็นอย่างไร ในเวลานี้บรรดาสตรีของเรา



สตรีเหล่านั้นได้จัดห้องเรียนในชั้นต่าง ๆ ซึ่งพวกเธอได้ทำการศึกษาและสอนในสิ่งต่าง ๆ ข้าพเจ้าเพิ่งจะได้ยินมาว่า สตรีบางท่านนั้นได้สอนกฎหมายอิสลาม (ฟิกฮ์) ในระดับสูง มันช่างพัฒนาไปได้ไกลถึงเช่นนี้

เป็นผู้ที่อยู่ในศาสนาในขณะที่บรรดาคณนุหมได้ปฏิบัติหน้าที่รับใช้อยู่ในแนวรบด้านต่าง ๆ นั้น บรรดาสตรีก็รับใช้อยู่หลังแนวรบและสนับสนุนทหารเหล่านั้น สตรีเหล่านั้นได้จัดห้องเรียนในชั้นต่าง ๆ ซึ่งพวกเธอได้ทำการศึกษาและสอนในสิ่งต่าง ๆ ข้าพเจ้าเพิ่งจะได้ยินมาว่า สตรีบางท่านนั้นได้สอนกฎหมายอิสลาม (ฟิกฮ์) ในระดับสูง มันช่างพัฒนาไปได้ไกลถึงเช่นนี้ แล้วอะไรเล่าคือสภาพของบรรดาสตรีในอิหร่านแต่ก่อนนี้ บุคคลรู้สึกละเอียดอ่อนที่จะกล่าวว่า สิ่งนั้นถูกเรียกว่าเสรีภาพและสิ่งนี้ถูกเรียกว่าความอึดอัดหายใจไม่ออก นั่นเป็นเสรีภาพ เพราะว่าพวกนางฟรี (!) ที่จะทำอะไรก็ได้ตามที่พวกนางปรารถนา อย่างไรก็ตาม นางทำอะไรก็ได้ตามที่พวกนางต้องการ แต่นี่คือความอึดอัดหายใจไม่ออก (!) เพราะว่าบรรดาสตรีอิสระที่จะรับใช้ประเทศชาติที่จะสนับสนุนแนวรบด้านต่าง ๆ และที่จะศึกษาเล่าเรียนเหล่าสตรีได้เรียกสภาพในปัจจุบันนี้ว่าเป็นสภาพที่อึดอัดหายใจไม่ออก เพราะเราไม่ได้ปล่อยให้สตรีเหล่านั้นกระทำในสิ่งที่จะทำให้ประเทศชาติเป็นอัมพาต อันเนื่องมาจากพฤติกรรมที่หย่อนยานที่พวกเหล่านั้นได้เคยมีมา จึงทำให้พวกเขาทำให้คนรุ่นใหม่ต้องกลายเป็นอัมพาต นั่นก็คือว่า ไม่มีใครที่จะวางแผนการที่จะดำเนินงานกิจกรรมทางสังคมที่เป็นการกุศล เพราะทุก ๆ คนก็คอยจ้องหาแต่ความสนุกสนานรื่นเริงบันเทิงใจไปในทางชั่วร้าย

“ทุกวันนี้จึงดูที่ตลาดและถนนสายต่าง ๆ ของพวกท่านเถิด เมื่อพวกเหล่านั้นต้องการที่จะปฏิเสธอิหร่าน พวกเหล่านั้นก็จะพากันพูดว่าไม่มีสถานที่รื่นเริงบันเทิงใจที่จะพบเห็นได้ในอิหร่าน, แนนอน ไม่มีสถานที่รื่นเริงบันเทิงใจเหมือนอย่างที่คุณต้องการ แต่มีสถานที่พิเศษสำหรับการสังฆนาการ หรือในทุกวันนี้ท่านจะได้เห็นบรรดาสตรีสวมชุดแต่งกายที่มิดชิด แต่ก่อนนั้นการโฆษณาชวนเชื่อของตะวันตกก็ได้โหมกระหน่ำโจมตีหนักว่า บรรดาสตรีไม่กล้าออกนอกบ้านด้วยชุดที่แต่งกายปกปิดอย่างมิดชิด บุคคลเหล่านั้นผู้ซึ่งต้องการที่จะรักษาเกียรติคุณของสตรีของพวกเขาไว้ จึงไม่ต้องการที่จะให้สตรีออกไปจากบ้านของพวกเขาตามลำพังหรือออกไปไหนต่อไหนในเวลากลางวัน ซึ่งสภาพเช่นนั้นจะไม่ได้พบเห็นกันอีก

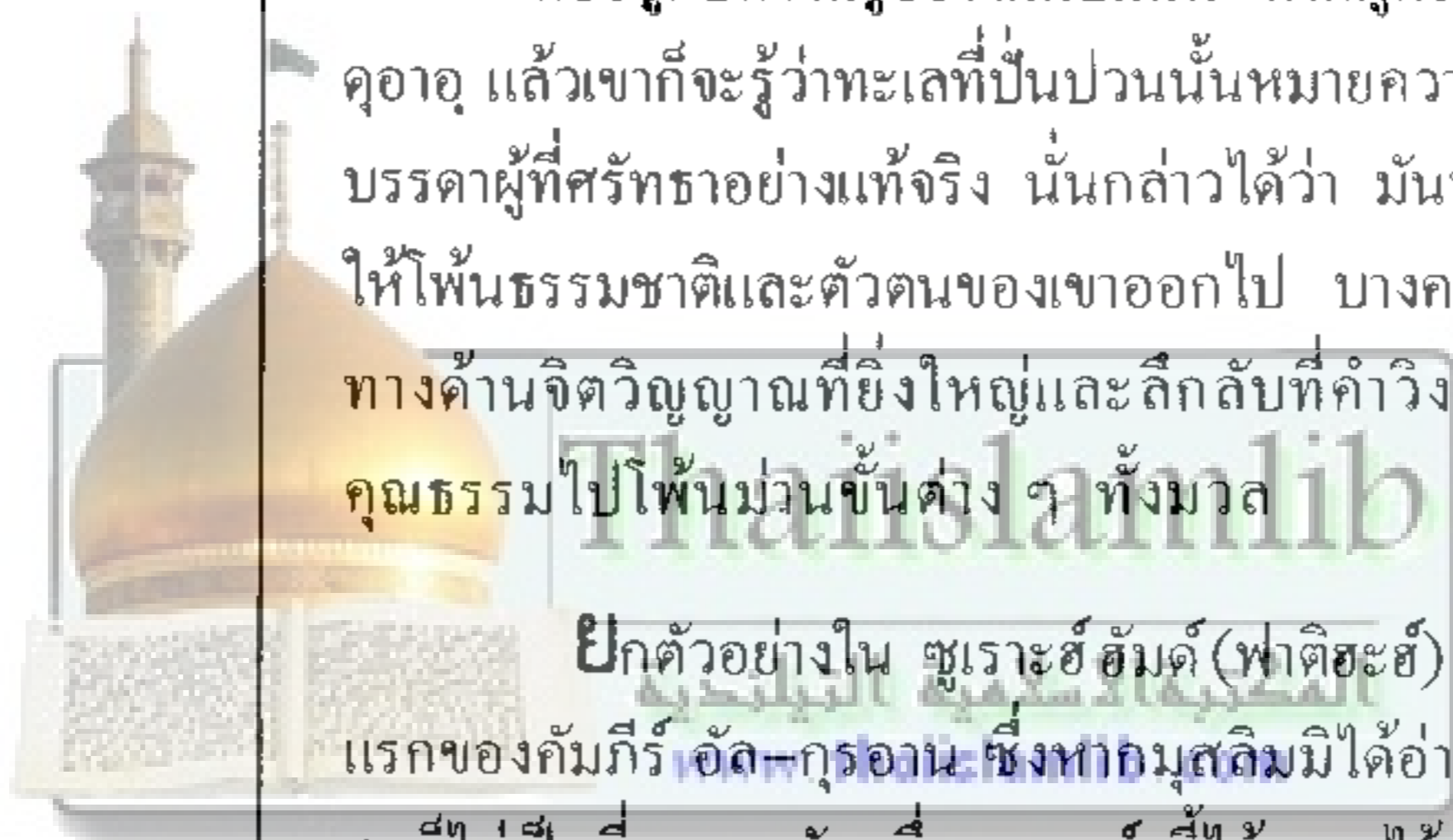
จึงพิจารณาดูการประกอบพิธี ฮัจญ์ ในสมัยปัจจุบัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งปีนี้ซึ่งดีขึ้นกว่า ขอขอบคุณอัลลอฮ์ จะต้องทำให้เป็นที่รู้จักกันทั่วโลกว่า นี่คือ ความหมายของ ฮัจญ์ ที่ศาสดา อิบรอฮีม (อะลัยฮิสสลาม) และศาสดา มุฮัมมัด (ศ็อลลัลลอฮุ อะลัยฮิ วะอาลอิฮิ วะซัลลิม) ต้องการ ซูเราะฮ์ บะรอฮัต ถูกส่งให้นำเอาไปอ่านในที่ชุมนุมแห่ง ฮัจญ์ เพื่อที่จะ



ซูเราะฮ์ ฮัมด์ (ฟาติฮะฮ์) ซึ่งหมายถึงการสรรเสริญและเป็น ซูเราะฮ์ แรกของคัมภีร์ อัล-กุรอาน ซึ่งหากมุสลิมมิได้อ่าน ซูเราะฮ์ นี้แล้ว การมาซประจำวันของเขาก็ไม่เป็นที่ถูกยอมรับ ซึ่ง ซูเราะฮ์ นี้ได้บรรจุไว้ด้วยความรู้ทุก ๆ สาขา

ทำให้เราเข้าใจได้ว่า พวกบูชาเจว็ดนั้นจะต้องถูกปฏิเสธที่นั่น, แม้ในสมัยของท่านรอซูลลอส สภาพของมุสลิมและปัญหาต่าง ๆ จะไม่เหมือนอย่างเช่นในปัจจุบันก็ตาม อย่างไรก็ตาม อย่งไรก็ตาม คัมภีร์อัล-กุรอาน ก็ได้สอนเราว่า สิ่งเหล่านี้จะต้องกระทำในช่วงของการ ฮัจญ์ นั้น

“การประกอบพิธี ฮัจญ์ นั้น ตลอดทั้งการกระทำที่เป็นการบุญกุศลตามแบบอิสลามทุกอย่างนั้นทั้งหมดสัมพันธ์อย่างแนบแน่นกับแง่มุมอื่น ๆ นี่ก็สิ่งที่ได้มาจากความมหัศจรรย์ของบรรดาศาสดา โดยเฉพาะอย่างยิ่งของอิสลามที่คำสั่งสอนและคำวิงวอนทั้งหมดนั้นสัมพันธ์อยู่กับความรู้อย่างแนบแน่น หากผู้ศรัทธาจะติดตามแง่มุมด้านความลึกกลับของคำดูอาอู แล้วเขาก็จะรู้ว่าทะเลที่ปั่นป่วนนั้นหมายความว่าอะไร มันคือ การขึ้นไปสู่ระดับสูงของบรรดาผู้ที่ศรัทธาอย่างแท้จริง นั่นกล่าวได้ว่า มันนำวิญญานแห่งชีวิตความเป็นอยู่ของมนุษย์ให้พ้นธรรมชาติและตัวตนของเขาออกไป บางครั้งประโยชน์หรือถ้อยคำในคำวิงวอนนั้นมีวิถีทางด้านจิตวิญญาณที่ยิ่งใหญ่และลึกกลับที่คำวิงวอนนั้นจะนำเอามุขผู้ศรัทธาและทรงคุณธรรมไปพ้นมวงชั้นต่าง ๆ ทั้งหมด



ยกตัวอย่างใน ซูเราะฮ์ ฮัมด์ (ฟาติฮะฮ์) ซึ่งหมายถึงการสรรเสริญและเป็น ซูเราะฮ์ แรกของคัมภีร์ อัล-กุรอาน ซึ่งหากมุสลิมมิได้อ่าน ซูเราะฮ์ นี้แล้ว การมาซประจำวันของเขาก็ไม่เป็นที่ถูกยอมรับ ซึ่ง ซูเราะฮ์ นี้ได้บรรจุไว้ด้วยความรู้ทุก ๆ สาขา แม่นอนละ สำหรับนักคิดที่ลึกซึ้ง อ้อ เราผู้ซึ่งไม่เข้าใจกันอย่างแท้จริงจาก อายะฮ์ นี้ที่ว่า “การสรรเสริญทั้งหมดเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก” ซึ่งอัลลอฮทรงเป็นผู้รับการสรรเสริญทั้งหมด อย่างไรก็ตาม นี่ไม่ใช่สิ่งที่ อัล-กุรอาน ได้กล่าวไว้ แต่ อัล-กุรอาน ได้กล่าวถึงว่า โดยพื้นฐานแล้วไม่มีการสรรเสริญที่ถูกมอบให้แก่ที่ใด ๆ เว้นแต่เพื่ออัลลอฮเท่านั้น การสรรเสริญทั้งหมดนั้นเป็นของอัลลอฮเท่านั้นแม้บุคคลนั้นจะไม่รู้ก็ตาม ปัญหาที่อยู่ในความโง่ของเราเอง “พระองค์เท่านั้นที่เราขอความช่วยเหลือ” มิได้หมายความว่า เราจะขอความช่วยเหลือจากพระองค์ เปล่าเลย, ความจริงก็คือว่า ไม่มีความช่วยเหลือใดที่ถูกขออย่างแท้จริง นอกจากจากอัลลอฮ ไม่มีอำนาจอื่นใด อำนาจอะไรที่เรามีเป็นอื่นไปได้ นอกจากอำนาจของอัลลอฮ? มีสักสิ่งบ้างไหมที่ท่านแยกออกมาจากอำนาจของอัลลอฮ? ไม่จริงที่ว่าเราจะอิบาดะฮ์ ต่ออัลลอฮและแสวงหาความช่วยเหลือจากพระองค์ แต่ความจริงก็คือ ไม่มีการอิบาดะฮ์ หรือการสรรเสริญใดที่ได้กระทำไปแล้วในโลกนี้เว้นแต่เพื่ออัลลอฮ ฉะนั้น การดำเนินและดำรงชีวิตของมนุษย์อยู่ทุกลักษณะอาการนั้นก็อยู่ในท่ามกลางอำนาจแห่งความเมตตาปรานีของอัลลอฮอยู่ทั้งนั้น ไม่ว่าบุคคลนั้นจะเป็นผู้ศรัทธาหรือไม่ศรัทธาก็ตาม การสรรเสริญนั้นมุ่งไปเพื่อความสมบูรณ์แบบ ซึ่งเป็นคุณานุภาพของอัลลอฮไม่ใช่เพื่อความไม่สมบูรณ์หรือบกพร่อง เพราะนั่นไม่ใช่คุณานุภาพของพระผู้สมบูรณ์แบบ



การวิงวอน ดูอาอู ที่ทุ่ง อะรอเฟฮ์ ของ อิมาม ฮุเซน (อ) และ ดูอาอู อื่น ๆ ของบรรดาอิมามของเราก็สอนสิ่งเดียวกันกับที่ อัลกุรอาน ได้สอนไว้

## ทุกสิ่งทุกอย่างจากพระองค์

“นี่คือสิ่งที่ ชูเราะฮ์ นี้ได้กล่าวถึง และถ้าบุคคลเหล่านั้นผู้ซึ่งปฏิบัติตามบทบัญญัติ คำสั่งของอิสลามได้พยายามทำความเข้าใจให้ประจักษ์แจ้งใน ชูเราะฮ์ นี้ของคัมภีร์ อัล-กุรอาน แล้ว ปัญหาต่าง ๆ ทั้งหมดก็จะได้รับการแก้ไข เพราะว่าเมื่อบุคคลได้เข้าใจและเห็นว่ ทุกสิ่งทุกอย่างมาจากพระองค์แล้ว บุคคลนั้นก็จะไม่หวาดกลัวสิ่งใด ๆ ความกลัวของเรา เกิดมาจากอำนาจอื่น ๆ ที่เราไปคิดเอาว่าอำนาจนั้น ๆ เป็นอำนาจที่แท้จริง แต่เมื่อเราได้เข้าใจ พลังแห่งคุณานุภาพและทุกสรรพสิ่งเป็นของพระองค์แล้ว บุคคลนั้นก็จะไม่กลัวสิ่งใด ๆ อีกต่อไป ความกลัวต่าง ๆ ทั้งหมดของเราขึ้นอยู่กับข้อเท็จจริงที่ว่า ขณะนั้นเราเข้าใจว่ามี อำนาจหนึ่งซึ่งอยู่ในความสนใจของคนทั้งมวลและของสังคมนั้น อำนาจนี้ถูกใช้ไปในประโยชน์ ของคนทุกคน



“ถ้าเราได้เข้าใจอย่างแท้จริงว่า สิ่งใดก็ตามที่ดำรงอยู่ที่จากพระองค์ และความสนใจ ของเรา ตลอดทั้งการศึกษาของเราก็จะมุ่งไปสู่พระองค์ แล้วปัญหาทุกอย่างก็จะถูกแก้ไขได้ เราจะต้องทำให้ประชาชนเข้าใจและคุ้นเคยกับ เตาฮีด (เอกภาพของอัลลอฮ์) อุละมาอ ผู้มีเกียรติจะต้องสอนวัฒนธรรมอิสลามแก่ประชาชน การวิงวอน ดูอาอู ที่ทุ่ง อะรอเฟฮ์ ของ อิมาม ฮุเซน (อ) และ ดูอาอู อื่น ๆ ของบรรดาอิมามของเราก็สอนสิ่งเดียวกันกับที่ อัล-กุรอาน ได้สอนไว้ คำสอนของอิมามแต่ละท่านนั้นมีภาษาเป็นพิเศษ อัล-กุรอาน ได้ถูกทำ ให้เป็นที่เปิดเผยแก่เราและบรรดาคำวิงวอนของบรรดาอิมามของเราก็คือ คำวิงวอนอันสูงส่ง เหมือนอย่างที อุละมาอู บางท่านได้กล่าวไว้ เรื่องต่าง ๆ ทั้งหมดได้ถูกสำแดงออกในถ้อย คำวิงวอนเหล่านี้ ซึ่งภาษาของคำวิงวอนนั้นแตกต่างจากภาษาธรรมดาทั่ว ๆ ไปในทางศาสนา หรือภาษาในทางปรัชญา หรือความลึกลับตามทฤษฎีของวิชาเหล่านั้น มันเป็นภาษาที่เหนือ จากสิ่งดังกล่าวนี้ แต่แน่นอน มันก็เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องทำความเข้าใจ และทุกสิ่งทุกอย่าง ที่ถูกกล่าวไว้ในคำวิงวอนเหล่านี้สำหรับบุคคลเหล่านั้นผู้ซึ่งเข้าใจภาษาพิเศษเหล่านี้ อัล-กุรอาน เป็นความโปรดปรานหนึ่งซึ่งทุก ๆ คนใช้ แต่การใช้ซึ่งศาสดาผู้ยิ่งใหญ่ (ศ็อล) นำ กุรอาน มาใช้นั้นย่อมแตกต่างจากการที่บุคคลอื่น ๆ นำ กุรอาน มาใช้

## เรามีแต่เพียงจินตนาการ

“เหมือนอย่างเรา ๆ นั้นไม่รู้ความจริงทั้งหมด เราเพียงแต่มีจินตนาการในบางอย่าง แต่ท่านศาสดาผู้ซึ่ง อัล-กุรอาน ได้ถูกประทานลงมานั้น ท่านศาสดารู้ว่ามันคืออะไร มันถูก ประทานมาอย่างไร อะไรคือจุดมุ่งหมายของ วะหยู ที่ถูกประทานลงมานั้น และมันมีความ



หากผู้ศรัทธาจะติดตามแง่มุมด้านความลึกซึ้งของคำ  
ดูอาอู แล้ว เขาก็จะรู้ว่าทะเลที่ปั่นป่วนนั้นหมายความว่า  
อะไร มันคือ การขึ้นไปสู่ระดับสูงของบรรดาผู้ที่ศรัทธา  
อย่างแท้จริง

หมายอ้างอิงอะไร และอะไรคือจุดมุ่งหมายของการกระทำนี้ บุคคลอื่น ๆ ที่ได้รับการ  
ศึกษาโดยตรงจากท่าน รอสูลุลลอฮ์ ผู้เป็นศาสนานั้นก็รู้สัจธรรมเหล่านี้ด้วย ฉะนั้น ศิลปะของ  
บรรดาเศาะอ์ดาค์ก็คือการที่ท่านเหล่านั้นสามารถอธิบายหรือสาธยายเรื่องราวต่าง ๆ ทางด้าน  
จิตวิญญาณอันละเอียดอ่อนและทางด้านวิชาการอันลึกซึ้งได้ด้วยถ้อยคำต่าง ๆ ซึ่งบุคคลแต่ละ  
คนนั้นสามารถจะเข้าใจบางสิ่งบางอย่างจากถ้อยคำเหล่านั้นด้วยตัวของบุคคลนั้นเองได้  
แต่ความจริงที่ได้ถูกค้นพบโดยบุคคลเหล่านั้นผู้ซึ่งมีขอบข่ายแห่งทัศนะที่กว้างขวางไปไกลโพ้น  
และทะลุทะลวงขุมคลังแห่งความรู้ นั่นคือ ผู้ที่เข้าใจ อัล-กุรอาน และคำวิงวอน

ถ้าเราซึ่งเป็นบรรดา อุละมาอู และบรรดาครูอาจารย์ในมหาวิทยาลัยได้ให้  
ความสนใจขึ้นอย่างแท้จริงในความปลอดภัยของประเทศชาติแล้ว โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ถ้าครู  
อาจารย์มหาวิทยาลัยไม่ประสงค์ที่จะเห็นประเทศนี้กลับไปสู่สภาพเหมือนอย่างอดีต ก็ขอให้  
บุคคลเหล่านั้นได้ช่วยกันระมัดระวังในความประพฤติปฏิบัติในการให้การศึกษาแก่คนหนุ่ม  
สาว หากทำเช่นนั้นได้แล้ว ก็เท่ากับครูอาจารย์เหล่านั้นได้ช่วยกันพิทักษ์รักษาให้มหาวิทยาลัย  
ในรูปแบบที่เป็นความถูกต้องได้ดำรงอยู่กับสัจธรรมตลอดไป ซึ่งได้ปรากฏขึ้นมาแล้วในอิหร่าน  
มหาวิทยาลัยต่าง ๆ จะต้องได้รับการพัฒนาต่อไป ซึ่งแน่นอนมหาวิทยาลัยเหล่านั้นก็ได้  
พัฒนากันอยู่แล้ว แต่มหาวิทยาลัยเหล่านั้นต้องการในด้านการให้ความเอาใจใส่ดูแลมากยิ่งขึ้น  
ขึ้น บรรดา อุละมาอู ก็เช่นเดียวกัน ไม่ว่าจะอยู่ ณ ที่ใด ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งบรรดา  
อุละมาอู ที่อยู่ตามศูนย์สอนศาสนา ควรที่จะปฏิบัติอย่างจริงจัง เพื่อที่จะทำให้นักศึกษาเหล่านั้น  
ได้สนใจในความดีงาม ในความใกล้ชิดชิดยังอัลลอฮ์ผู้ทรงสูงส่ง

## สร้างสปิริตให้เข้มแข็ง

“จริยศาสตร์และศีลธรรมจะต้องนำมาสั่งสอนกันในโรงเรียนศาสนาให้มีหลักสูตร  
เพิ่มมากขึ้นถ้าพวกท่านต้องการที่จะให้อนาคตของประเทศชาติของพวกท่านเจิดจ้าแล้ว  
ท่านทั้งหลายจะต้องสอนนักเรียนนักศึกษาของท่านให้อยู่ในลักษณะอาการที่จะเป็นการสร้าง  
ญาณทัศนะและความมุ่งมั่นของพวกเขาให้สูงส่ง จะได้ไปพันโลกนี้ เพื่อว่านักศึกษาเหล่านั้นจะ  
ได้รับรู้ในทางด้านจิตวิญญาณ มีความคิดใคร่ครวญไตร่ตรองให้เห็นอิทธิพล และสอนให้  
ประจักษ์แจ้งที่จะทำให้ทุก ๆ อย่างก้าวของพวกเขาขึ้นเดินไปเพื่อแนวทางของอัลลอฮ์เท่านั้น  
ถ้าสิ่งดังกล่าวถูกสอนให้เป็นที่รู้ประจักษ์แจ้งแห่งโลกชีวิตของพวกเขาแล้ว ชีวิตในโลกนี้ของ  
พวกเขาก็จะถูกแก้ไขให้ถูกต้องเที่ยงตรงขึ้นมาได้ด้วยเช่นเดียวกัน บุคคลผู้ที่สร้างความเข้มแข็ง  
ทางด้านจิตวิญญาณของเขาเองนั้น ก็จะได้รับความสำเร็จในด้านอื่น ๆ ไปด้วยตามธรรมชาติ  
เหมือนอย่างบรรดาเศาะอ์ดาค์และบรรดาอิมามผู้ซึ่งมีความรู้ด้านจิตวิญญาณในระดับสูงสุด  
และในเวลาเดียวกัน ก็บริหารปกครองประเทศชาติ, ได้จัดตั้งรัฐบาลต่าง ๆ ขึ้นมาโดยบริหาร





อัล-กุรอาน เป็นความโปรดปรานหนึ่งซึ่งทุก ๆ คนใช้ แต่การใช้ซึ่งศาสดาผู้ยิ่งใหญ่ (ศ็อล) นำ กุรอาน มาใช้นั้น ย่อมแตกต่างจากการที่บุคคลอื่น ๆ นำ กุรอาน มาใช้ เหมือนอย่างบรรดาศาสดาและบรรดาอิมามผู้ซึ่งมีความรู้ ด้านจิตวิญญาณในระดับสูงสุด และในเวลาเดียวกัน ก็ บริหารปกครองประเทศชาติ, ได้จัดตั้งรัฐบาลต่าง ๆ ขึ้น มาโดยบริหารรัฐบาลเหล่านั้นให้เป็นที่ปฏิบัติตามพระบัญชาของ อัลลอฮ์

รัฐบาลเหล่านั้นให้เป็นที่ปฏิบัติตามพระบัญชาของอัลลอฮ์ และได้สั่งห้ามบุคคลเหล่านั้นผู้ซึ่งเป็น อันตรายต่อสังคมที่เที่ยงธรรม”

“ถ้าท่านทั้งหลายให้การศึกษแก่ประชาชนอย่างถูกต้องและเชิญชวนประชาชน เหล่านั้นมาสู่ความใกล้ชิดกับพระเจ้าด้วยการศึกษาล่าเรียนด้านศาสนาและด้วยกับ กัมภีร์ อัลกุรอาน และมาตรว่า ประชาชนเหล่านั้นได้บรรลุถึงความรู้ดังที่วานี้แล้ว ประเทศ ชาติของพวกเขาจะดำรงอยู่อย่างปลอดภัย และจะประสบกับความสำเร็จบนวิถีทางที่เที่ยง ธรรม และจะมีผลต่อที่อื่น ๆ ไปเองอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ เหมือนอย่างที่ยืนยันได้เป็นสาเหตุ จูงใจให้แก่ชนกั๋วอื่น ๆ บางชนวนกั๋วในโลกนี้มาแล้ว แต่บุคคลบางกลุ่มที่ได้ขึ้นเสียง โว้ยวายและ โฆษณาชวนเชื่อด้วยการกล่าวอ้างอย่างผิด ๆ ที่จะส่งเสริมสนับสนุนอิสลาม เพื่อที่จะ หลอกหลวงประชาชาติในขณะที่บุคคลบางกลุ่มเป็นมุสลิมที่แท้จริงและแสวงหาการ สถาปนากการปกครองแบบอิสลามที่แท้จริง นี่คื สิ่งทีเนื่องมาจากคณั๋วนี้ทีได้เริ่มจากทีนี้ ท่านทั้งหลาย ประชาชาติอิสลามได้ร่วมกันยกกระแสดแห่งคณั๋วนี้ซึ่งเป็นที่หวังได้ว อัลลอฮ์ ทรงอยู่กั๋วกับพวกท่าน และพวกท่านก็ให้การขอบคุณสำหรับความจำเรีญต่าง ๆ ทีอัลลอฮ์ ได้ประทานให้แก่ท่านทั้งหลาย นั่นคื เอกภาพ, การปฏิวัติ, คนหนุ่มทีมีจิตใจปฏิวัติซึ่งได้ออก ไปปรับใช้อย่างอุทิศตนในแนวรบด้านต่าง ๆ ตลอดทั้งครูอาจารย์เหล่านี้ทีอัลลอฮ์ได้ประทาน ให้แก่พวกท่าน ข้าพเจ้าขอบใจประชาชนชาวอิหร่านในการเสียสละรับใช้ทุกสิ่งทุกอย่างทีพวก ท่านได้กระทำไปแล้ว และทีได้กระตือรือร้นเข้าร่วมในแวดวงการทำงานทางสังคมมาแล้ว นั้น และข้าพเจ้าขอวิงวอนต่ออัลลอฮ์เพื่อความสำเร็จของพวกเขาเหล่านั้น”

“ขออัลลอฮ์ได้โปรดพิทักษ์รักษาประชาชาติอิสลามทั้งมวล และโปรด ทำให้บุคคลเหล่านั้นได้ใกล้ชิดกับภาระหน้าทีต่าง ๆ ของพวกเขา และโปรดให้พวก เราได้ใกล้ชิดกับหน้าทีต่าง ๆ ของพวกเราด้วย เพื่อว่เราจะได้มุ่งมั่นในอันทีจะให้ถึง ซึ่งจุดหมายสูงสุดในชีวิตทีมีเวลาเพียงเล็กน้อยเหล่านี้ ซึ่งเรากำลังจะไปจากทีนี้ สู่อันนั้น

“ขอความสันติจงมีแก่ท่านทั้งหลาย พร้อมทั้งความเมตตาและความจำเรีญ แห่งอัลลอฮ์”